**ОБРАЗ АНГЕЛА ЯК МЕТАФОРА САКРАЛЬНОГО У ПОВІСТІ МАРИНИ АРОМШТАМ «КОЛИ АНГЕЛИ ВІДПОЧИВАЮТЬ»**

**Мартинець Алла Михайлівна**

кандидат педагогічних наук, доцент кафедри світової

літератури і порівняльного літературознавства

Прикарпатський національний університет

імені Василя Стефаника

*Україна*

Слово ангел входить у мовний обіг кожної людини з дитинства і супроводить її впродовж усього життя. Яким насправді є лексичне наповнення цього слова? У тлумачному словнику української мови зафіксовано три його значеня: **«**1. У релігійному культі — надприродна істота, посланець, вісник бога; зображується звичайно у вигляді юнака з крилами; 2. чий, перен., заст. Захисник або заступник; охоронець. 3. перен., заст. Про людину (переважно жінку), що відзначається красою чи добрістю, лагідністю або зробила чи робить кому-небудь щось гарне, приємне» [4]. Найчастіше це слово використовується у сакральних текстах, у яких співвідноситься з релігійним, небесним, потойбічним, ірраціональниим, містичним, таким, що різниться з буденними речами, поняттями, явищами [1].

У тексті М. Аромштам автор ставить питання: хто такі ангели і намагається окреслити місію цих сутностей. У пошуку відповіді на запитання письменниця звернулася для доволі нетрадиційної ситуації і таких же нетрадиційних образів. Сюжет твору пов'язаний зі школою і розгортається навколо образу вчительки Марії Семенівни Марсьом та її вихованців (школярів). Сама письменниця, розпочинаючи твір, у вступі висловлює думку про достовірність зображуваного : *«Самое фантастическое, с чем сталкиваются читатели в моей книжке, на самом деле реально. В этой повести очень мало придуманного. Сюжет про ангелов взят из жизни, он был подарен мне в сложных обстоятельствах. Потом я действительно рассказывала эту историю своим ученикам, многие из которых стали прототипами моих персонажей»* [2].

Абсолютно реальними виглядають у творі письменниці діти і їхнє життя, сповнене тяжкими реаліями. У буденному житті, представленому у тексті, діти часто виявляються зайвими, самотніми. Зруйновані, неповні сім’ї формують у дітей викривлене розуміння слова «сім’я». Саме так стається з головною героїнею твору Аліною, від імені якої ведеться розповідь у тексті. Батько покинув сім’ю, шукаючи заробітку у далекій Франції. Нікому не під силу заповнити пустоту, що сформувалася у свідомості дитини у зв’язку з цим. Батько в уяві Аліни це надія на зміни, на краще, це те, чого не можуть дати їй ні бабуся з дідусем, ні мати з вітчимом. *«Все могло сложиться по-другому, если бы у меня был папа. Тогда мама могла бы с ним посоветоваться. Посоветовалась и не отдала бы меня учиться к Татьяне Владимировне. Татьяна Владимировна не сказала бы:* *«Встать! Руки за голову!..»* – стверджує дівчинка [2, с. 54]. З першою вчителькою дівчинці не поталанило. Педагогиня була молода, амбітна і бракувало у неї чогось «ангельського». І тільки нова школа і новий клас, де працювала Марія Семенівна, змінила життя Аліни, адже нова вчителька працювала так, щоб ангели могли відпочити.

З образом Марсьом авторка вводить в текст образ ангела через метафоричне його представлення. До релігії образ ангела створений М. Аромшам немає ніякого відношення. Від канонічного наповнення він має тільки одне із семантичних наповнень : робити добрі справи. Відповідно цього наповнення, лейтмотивом твору стає теза «ангели відпочивають тільки тоді, коли людина робить добрі справи». Сюжет вибудований на думці про те, що ангелам необхідно відпочивати, адже вони дуже змучуються оберігаючи своїх підопічних від лихих справ чи помилок. *«Это учительница Марсём рассказала нам об ангелах – о том, что они должны отдыхать»* [2, с. 150].

Не дивлячись на те, що у свідомості маленької Аліни сформувалося переконання, що Марсьом – це справжній ангел, художня трансформація образу ангела у повісті відбувається не у прикладці до конкретного образу, а на рівні метафори сакруму, ретрансльовану на образ Марсьом.

У мікросвіті маленької першокласниці ангел займає центральне місце. Він просто необхідній дівчинці, щоб вижити. Саме тому ангел – це еталон етичних якостей і моральних правил, які, на думку Аліни, зосереджені в улюбленій «ангельській» вчительці.

Ангел у розумінні М. Аромштам не має нічого спільного з канонічними змістами. Це не антропоморфізован сутність, втілення у тіло духу. Це ідея гуманізму, переформатована у рівень дитячого сприйняття і такого ж дитячого відтворення, наділена мовою, якою спілкується дитина. Скоріш за все, саме тому Марсьом – це не просто вчителька-ангел, це Ангел-охоронець. Такою Вона є не тільки у прикладці до маленької Аліни. Марія Семенівна допомагає усім своїм учням у складних ситуаціях, підказує, як вестися у тих чи інших ситуаціях, інакше кажучи оберігає їх.

У дослідженні «Sacrum i profanum»Мірча Еліаде описує людину як homo religiosus, а світ характеризує як духовний всесвіт. Згідно міркувань вченого кожна людина, проживаючи земне життя, може перебувати у двох стадіях – святій і світській, тобто sacrum i profanum які є «двома вимірами людської екзистенції, за допомогою яких людина пізнає світ [3]. Для Аліни та її друзів-однокласників Марсьом втілює сакральну частину людської екзистенції. Увесь її внутрішній світ спрямований на представлення sacrum. Завдячуючи їй діти і пізнають світ, отримують можливість розпізнавати добро і зло. У них не виникає ніякого сумніву щодо існування ангела. У творі присутнє одне іронічне запитання щодо цієї сутності : чи можна казати, що ангели збилися з ніг чи краще все таки казати «*Ангелы сбились со своїх крыльев»* [2].

Метафоричність сакрального у понятті Ангела викладена письменницею у дуже простій формі, через призму світобачення Аліни та її друзів. Адже сакральним двійником справжнього Ангела-охоронця дітей виступає «ангельська» ідея образу улюбленої вчительки-опікунки Марсьом. У історіях, які вона розповідає дітям, трансформується образ небесного охоронця у метафоричну ідею, дуже близьку кожній дитині, а надто дитині вразливій, яка проживає у непростому соціумі: *«У каждого из нас есть ангел. Тот, что отвечает за наши поступки. Но ангелы не могут заниматься только нами. Если мы что-то делаем правильно – хоть что-то делаем правильно, они улетают по другим важным делам. И тогда одной бедой в мире становится меньше. Если же мы пакостим, ангелы должны оставаться рядом – исправлять наши пакости»* [2, с. 302].

Замість традиційного образу ангела у повісті М. Аромштам читач стикається з цілісною концепцією, у якій дуже змучений Ангел-охоронець (Марсьом) залежить від вчинків людей/дітей, адже, якщо хтось робить щось добре, Ангел : *«может быть за него спокоен, может от него отдохнуть. И он летит спасать кого-нибудь другого – от бури, камнепада, землетрясения, дождя. Летит туда, где нужны усилия многих ангелов. И если хоть один из них**не явится в нужный для человека момент, последствия могут оказаться самыми печальными и даже трагическими»* [2, с. 303].

Традиційне зображення Ангела як духа, вісника чи воїна у повісті відсутнє. Натомість М. Аромштам формує образ ангела. Який трансформований у широку концепцію людського сакруму метафоризовано представленого образом вчительки Марсьом.

**Список використаних джерел :**

1. Аверинцев С. (2001). *Софія-Логос: словник.* К. : ДУХ І ЛІТЕРА.
2. Аромштам М. (2010). Когда отдыхают ангелы. М.: Издательский дом «Компас Гид».
3. Еліаде М. (2001). Священне і мирське; Міфи, сновидіння і містерії; Мефістофель і андрогін; Окультизм, ворожбитство та культурні уподобання. К.: Вид-во Соломії Павличко «Основи».
4. [Словник української мови. Академічний тлумачний словник (1970—1980) Вилучено з : http://sum.in.ua/s/anghel](%D0%A1%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%D1%83%D0%BA%D1%80%D0%B0%D1%97%D0%BD%D1%81%D1%8C%D0%BA%D0%BE%D1%97%20%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B8.%20%D0%90%D0%BA%D0%B0%D0%B4%D0%B5%D0%BC%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%B9%20%D1%82%D0%BB%D1%83%D0%BC%D0%B0%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%B9%20%D1%81%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BD%D0%B8%D0%BA%20%281970%E2%80%941980%29%20%D0%92%D0%B8%D0%BB%D1%83%D1%87%D0%B5%D0%BD%D0%BE%20%D0%B7%20%3A%20http%3A//sum.in.ua/s/anghel).